



SPECIAL NOTE: When grease gun is being used for the first time, remove plunger assembly and apply a heavy layer of grease all around the outside of the rubber plunger.

NOTES SPÉCIALES: Lorsque vous utilisez une pompe à graisse pour la première fois, retirez le piston et appliquez une couche épaisse de graisse autour de la partie extérieure du piston de caoutchouc.

NOTA ESPECIAL: Cuando la pistola engrasadora sea utilizada por primera vez, retire el conjunto de émbolo y aplique una capa gruesa de grasa en todo el perímetro externo del émbolo de goma.

GREASE GUN OPERATING INSTRUCTIONS

This is a general instruction sheet. It covers a variety of models. The illustrations shown may not match your gun exactly.

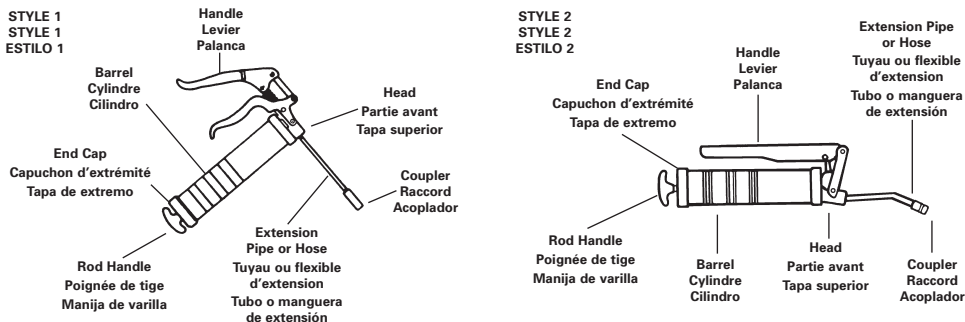
MODE D'EMPLOI DU PISTOLET GRAISSEUR

Ce mode d'emploi général couvre plusieurs modèles. Il est possible que les illustrations ne correspondent pas exactement au pistolet dont on dispose.

INSTRUCCIONES DE USO DE LA PISTOLA ENGRASADORA

Esta es una hoja de instrucciones generales que describe a una variedad de modelos. Las ilustraciones pueden mostrar un modelo de pistola diferente al suyo.

FIGURE 1 / FIGURE 1 / FIGURA 1



FOLLOW THESE STEPS CAREFULLY BEFORE USING THIS GUN.

How to load your grease gun with a cartridge:

1. Unscrew the head from the barrel.
2. Make sure that the rod is connected to the rubber plunger assembly by applying a quarter turn while pulling the plunger rod handle. (see Figure 3)
3. Pull back the rod handle and lock into position. There are two styles of handles. Style 1 has lock tabs that draw through the end cap and lock by turning the handle a quarter turn. Style 2 has a grooved handle that pulls through the housing and pulls into the slotted end cap.
4. Remove the plastic cap from the end of grease cartridge, and insert, open end first, into the barrel. (see Figure 5)
5. Push the grease cartridge into the barrel until the rim of the pull-tab end contacts the rim of the barrel (see Figure 6). Then remove the pull-tab seal from the end of the grease cartridge.
6. Screw the head back onto the barrel.
7. Unlock the rod handle from the end cap. Make sure that the rod and rubber plunger assembly are still connected. (You should feel some resistance when you push on the rod handle.)
8. To prime the grease gun: Apply pressure to the rod handle by standing the grease gun on a workbench and pulling down on the barrel while pumping the lever handle at the same time. (See Figure 7.) If your gun has an air relief valve, press it; if not, slightly loosen the head as you pull down on the barrel.
9. While applying pressure, rotate handle to disconnect the rod from the rubber plunger assembly. Then push the rod all the way into the barrel.
10. Pump the lever handle several times until grease flows from the coupler.

AVANT D'UTILISER CE PISTOLET, SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES

Chargement d'une cartouche dans le pistolet graisseur:

1. Dévisser la partie avant pour la séparer du cylindre.
2. S'assurer que la tige est reliée au piston en caoutchouc en tournant d'un quart de tour tout en tirant la poignée de la tige du piston (voir figure 3).
3. Tirer la poignée à fond et bloquer en position verrouillée. Il y a deux styles de poignée. Le style 1 a des pattes de verrouillage qui passent à travers le capuchon d'extrémité et qui permettent de verrouiller en tournant la tige d'un quart de tour. Le style 2 a une poignée entaillée qui passe à travers le boîtier et entre dans l'encoche du capuchon d'extrémité.
4. Retirer le capuchon en plastique de l'extrémité de la cartouche de graisse. Insérer la cartouche, extrémité ouverte en premier, dans le cylindre (voir figure 5).
5. Pousser la cartouche de graisse dans le cylindre jusqu'à ce que le bord de l'extrémité à joint à languette touche le bord du cylindre (voir figure 6). Retirer alors le joint à languette de l'extrémité de la cartouche.
6. Revisser la partie avant sur le cylindre.
7. Déverrouiller la poignée de la tige pour la séparer du capuchon d'extrémité. S'assurer que la tige est toujours reliée au piston en caoutchouc. (Une résistance doit se faire sentir quand on appuie sur la poignée de la tige.)
8. Amorçage du pistolet graisseur : Exercer une pression sur la poignée de la tige en posant le pistolet debout sur un établi et en tirant le cylindre, tout en actionnant le levier (voir figure 7). Si le pistolet est muni d'une valve de décharge d'air, appuyer dessus ; dans le cas contraire, desserrer légèrement la partie avant tout en tirant le cylindre.
9. Déconnecter la tige du piston en caoutchouc. Pousser alors la tige à fond dans le cylindre.
10. Actionner le levier plusieurs fois jusqu'à ce que de la graisse coule par le raccord.

SIGA ESTOS PASOS CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR LA PISTOLA

Como cargar la pistola con un cartucho de grasa:

1. Destornille la tapa superior del cilindro.
2. Asegúrese que la varilla se encuentre conectada al conjunto del émbolo de caucho dándole un cuarto de vuelta a la manija de la varilla del émbolo mientras se tira de la misma hacia afuera (vea la Figura 3).
3. Extraiga la manija y asegúrela en su posición. Hay dos estilos de manijas. Estilo No. 1 tien pestañas en la varilla para asegurarla en posición cuando se pasa por la tapa. Esto se hace dándole a la manija un cuarto de vuelta. El estilo No. 2 tiene una ranura circular en la varilla que se encaja en la pequeña apertura que aparece en la tapa.
4. Quite la tapa de plástico del extremo del cartucho de grasa e insértelo, con el extremo abierto primero, en el cilindro (vea la Figura 5).
5. Empuje el cartucho de grasa dentro del cilindro hasta que el borde de su lengüeta retirable toque el reborde del cilindro (vea la Figura 6). Después quite el sello de lengüeta retirable del extremo del cartucho de grasa.
6. Atornille la tapa superior en su lugar en el cilindro.
7. Desenganche la manija de la varilla de la tapa del extremo. Asegúrese que la varilla siga conectada al conjunto del émbolo de caucho. (Se debe sentir algo de resistencia al empujar la manija de la varilla.)
8. Para cebar la pistola engrasadora: Aplique presión a la manija de la varilla apoyando la pistola engrasadora sobre un banco de trabajo y tirando el cilindro hacia abajo mientras se bombea la palanca (vea la Figura 7). Si la pistola tiene una válvula de purga de aire, oprímala; si no la tiene, afloje la tapa superior levemente al tirar el cilindro hacia abajo.
9. Desconecte la varilla del conjunto del émbolo de caucho. Después empuje la varilla hasta insertarla completamente en el cilindro.
10. Bombee la palanca de la pistola varias veces hasta que salga grasa por el acoplador.

FIGURE 2 / FIGURE 2 / FIGURA 2

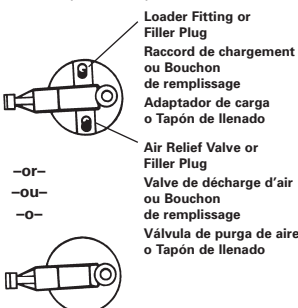


FIGURE 4 / FIGURE 4 / FIGURA 4

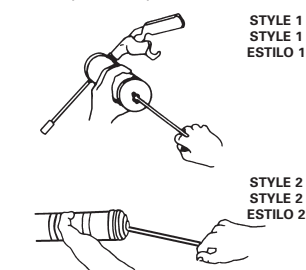


FIGURE 6 / FIGURE 6 / FIGURA 6

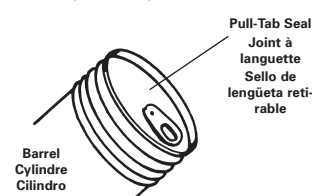


FIGURE 3 / FIGURE 3 / FIGURA 3

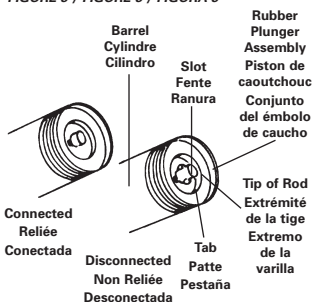


FIGURE 5 / FIGURE 5 / FIGURA 5

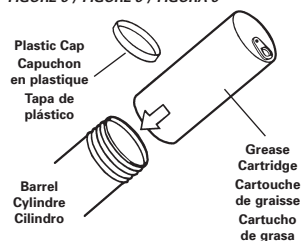
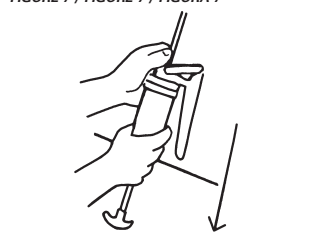


FIGURE 7 / FIGURE 7 / FIGURA 7





How to suction load your grease gun:

1. Unscrew the head from the barrel. Pack head with grease.
2. Connect the rod to the rubber plunger assembly.
3. Insert the open end of the barrel about 2 inches into the bulk grease. (See Figure 8)
4. Slowly pull the rod handle while pushing the barrel deeper into the grease.
5. When the rod is fully extended, lock the rod into place.
6. Screw the head onto the barrel.
7. Unlock the rod handle from the end cap. Make sure the rod and rubber plunger assembly are still connected.

FIGURE 8
FIGURE 8
FIGURA 8



8. **If your grease gun has an Air Relief Valve:** Prime the gun by pushing the rod handle, while pressing the air relief valve.

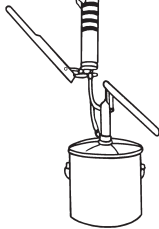
If your grease gun does not have an Air Relief Valve: Slightly loosen the head, then prime the gun by pushing the rod handle. Re-tighten the head.

9. Disconnect the rod from the rubber plunger assembly. Then push the rod all the way into the barrel.
10. Pump the lever handle several times until grease flows from the coupler.

How to bulk-load your grease gun using a pump:

This procedure applies **only** if your grease gun has a loader fitting or filler plug on the head. Models with a filler plug require a loader fitting that fits the valve on your pump. (Please note that there are three industrial standard sizes for both fittings and valves).

FIGURE 9
FIGURE 9
FIGURA 9



1. Wipe the fitting clean.
2. Connect the rod to the rubber plunger assembly.
3. Push the rod all the way into the barrel.
4. Insert the loader fitting on the head into the valve on the pump (see figure 9).
5. Operate the pump until the barrel is full of grease. (The rod will be fully extended and the tabs on the rod will be exposed).
6. Remove the loader fitting from the valve on the pump.
7. To prime the grease gun: Apply pressure to the rod handle by standing the grease gun on a workbench and pulling down on the barrel while pumping the lever handle at the same time (see Figure 7). If your gun has an air relief valve, press it; if not, slightly loosen the head as you pull down on the barrel.
8. Disconnect the rod from the rubber plunger assembly. Then push the rod all the way into the barrel.
9. Pump the lever handle several times until grease flows from the coupler.

TROUBLE SHOOTING

Problem:

Gun will not dispense grease.

Possible Cause:

1. Grease cartridge or barrel is empty.

Solution:

- Replace the grease cartridge or refill the barrel.

Possible Cause:

2. Air is trapped in the head.

Solution:

- Connect the rod to the rubber plunger assembly.
- Slightly loosen the head from the barrel. Push the rod handle to expel the trapped air. Re-tighten the head. (Or, if your gun has an air relief valve, press it while pushing the rod handle.)
- Disconnect the rod from the rubber plunger assembly.

Problem:

Grease cartridge will not empty completely. Not sure cartridge is completely empty.

Possible Cause:

Tabs on rod are binding to rubber plunger assembly.

Solution:

- Connect the rod to the rubber plunger assembly.
- Push the rod into the barrel as far as it will go to move the grease forward.
- Measure the rod handle from the end cap on the barrel to the tip of the rod handle.
- If the measurement is more than 1-3/4", the grease cartridge is not empty.
- If not completely empty, disconnect rod from rubber plunger assembly after grease has been pushed forward.

Remplissage du pistolet graisseur par aspiration:

1. Dévisser la partie avant pour la séparer du cylindre. La remplir de graisse.
2. Relier la tige au piston en caoutchouc.
3. Plonger l'extrémité ouverte du cylindre d'environ 5 cm (2po) dans la graisse en vrac (voir figure 8).
4. Tirer lentement la poignée de la tige tout en plongeant le cylindre plus profondément dans la graisse.
5. Lorsque la tige est complètement sortie, la verrouiller.
6. Revisser la partie avant sur le cylindre.
7. Déverrouiller la poignée de la tige pour la séparer du capuchon d'extrémité. S'assurer que la tige est toujours reliée au piston en caoutchouc.
8. **Si le pistolet graisseur comporte une valve de décharge d'air :** amorcer le pistolet en appuyant sur la poignée de la tige, tout en appuyant sur la valve.

Si le pistolet est dépourvu de valve de décharge d'air : desserrer légèrement la partie avant et amorcer le pistolet en appuyant sur la poignée de la tige. Resserrer la partie avant.

9. Déconnecter la tige du piston en caoutchouc. Pousser alors la tige à fond dans le cylindre.
10. Actionner le levier plusieurs fois jusqu'à ce que de la graisse coule par le raccord.

Remplissage du pistolet graisseur à l'aide d'une pompe:

Cette procédure ne concerne que les pistolets graisseurs munis d'un raccord de chargement ou d'un bouchon de remplissage à la partie avant. Les modèles comportant un bouchon de remplissage exigent l'emploi d'un raccord de chargement adapté à la valve de la pompe. (Ne pas oublier qu'il existe trois dimensions industrielles standard pour les raccords et pour les valves.)

1. Essuyer le raccord pour le nettoyer.
2. Relier la tige au piston en caoutchouc.
3. Pousser la tige à fond dans le cylindre.
4. Introduire le raccord de chargement de la partie avant dans la valve de la pompe (voir figure 9).
5. Actionner la pompe jusqu'à ce que le cylindre soit rempli de graisse. (La tige est alors complètement sortie et ses pattes sont exposées.)
6. Sortir le raccord de chargement de la valve de la pompe.
7. Amorçage du pistolet graisseur : Exercer une pression sur la poignée de la tige en posant le pistolet debout sur un établi et en tirant le cylindre, tout en actionnant le levier (voir figure 7). Si le pistolet est muni d'une valve de décharge d'air appuyer dessus ; dans le cas contraire, desserrer légèrement la partie avant tout en tirant le cylindre.
8. Déconnecter la tige du piston en caoutchouc. Pousser alors la tige à fond dans le cylindre.
9. Actionner le levier plusieurs fois jusqu'à ce que de la graisse coule par le raccord.

DÉPANNAGE

Problème:

Le pistolet ne fournit pas de graisse.

Cause possible:

1. La cartouche de graisse ou le cylindre est vide.

Solution:

- Remplacer la cartouche de graisse ou remplir le cylindre.

Cause possible:

2. De l'air est retenu dans la partie avant.

Solution:

- Relier la tige au piston en caoutchouc.
- Desserrer légèrement la partie avant pour la séparer du cylindre. Pousser la poignée de la tige pour expulser l'air retenu. Resserrer la partie avant. (Ou si le pistolet est muni d'une valve de décharge d'air, appuyer dessus tout en poussant la poignée de la tige.)
- Déconnecter la tige du piston en caoutchouc.

Problème:

La cartouche de graisse ne se vide pas complètement. Il n'est pas certain que la cartouche soit entièrement vide.

Cause possible:

Les pattes de la tige se bloquent sur le piston en caoutchouc.

Solution:

- Relier la tige au piston en caoutchouc.
- Enfoncer la tige dans le cylindre autant que possible afin de pousser la graisse vers l'avant.
- Mesurer la distance entre le capuchon d'extrémité du cylindre et l'extrémité de la poignée de la tige.
- Si la distance est supérieure à 44 mm (1-3/4 po), la cartouche de graisse n'est pas vide.
- Si elle n'est pas complètement vide, déconnecter la tige du piston en caoutchouc après avoir poussé la graisse vers l'avant.

Como cargar la pistola engrasadora por aspiración:

1. Destornille la tapa superior del cilindro. Engrásela.
2. Conecte la varilla al conjunto del émbolo de caucho.
3. Sumerja el extremo abierto del cilindro aproximadamente 50 mm (2 pulg) en el recipiente de suministro de grasa (vea la Figura 8).
4. Extraiga la manija de la varilla lentamente mientras se sumerge el cilindro más profundamente en el suministro de grasa.
5. Cuando la varilla está completamente extendida, trábela en su lugar.
6. Atornille la tapa superior en el cilindro.
7. Suelte la manija de la varilla de la tapa del extremo. Asegúrese que la varilla y el conjunto del émbolo de caucho estén todavía conectados.
8. **Si la pistola engrasadora tiene válvula de purga de aire:** Para cebar la pistola engrasadora, empuje la manija de la varilla mientras se oprime la válvula de purga de aire.

Si la pistola engrasadora no tiene válvula de purga de aire: Afloje la tapa superior ligeramente y despusé empuje la manija de la varilla para cebar la pistola. Vuelva a apretar la tapa superior.

9. Desconecte la varilla del conjunto del émbolo de caucho. Después inserte la varilla completamente en el cilindro.
10. Bombee la palanca de la pistola varias veces hasta que salga grasa por el acoplador.

Como cargar la pistola engrasadora usando una bomba:

Este procedimiento se usa **solamente** si la pistola engrasadora tiene un adaptador de carga o tapón de llenado en su tapa superior. Los modelos que tienen tapón de llenado requieren el uso de un adaptador de carga compatible con la válvula de la bomba a usarse. (Obsérvese que hay tres tamaños industriales estándar de adaptador y de válvula.)

1. Limpie el adaptador.
2. Conecte la varilla al conjunto del émbolo de caucho.
3. Inserte la varilla completamente en el cilindro.
4. Inserte el adaptador de carga de la tapa superior en la válvula de la bomba (vea la Figura 9).
5. Accione la bomba hasta llenar el cilindro con grasa. (La varilla se extiende completamente y las lengüetas de la varilla quedan expuestas.)
6. Desconecte el adaptador de carga de la válvula de la bomba.
7. Para cebar la pistola engrasadora: Aplique presión a la manija de la varilla apoyando la pistola engrasadora sobre un banco de trabajo y tirando el cilindro hacia abajo mientras se bombea la palanca (vea la Figura 7). Si la pistola tiene una válvula de purga de aire, oprímala; si no la tiene, afloje la tapa superior levemente al tirar el cilindro hacia abajo.
8. Desconecte la varilla del conjunto del émbolo de caucho. Después empuje la varilla hasta insertarla completamente en el cilindro.
9. Bombee la palanca de la pistola varias veces hasta que salga grasa por el acoplador.

LOCALIZACION DE AVERIAS

Problema:

La pistola no bombea grasa.

Causa posible:

1. Se agotó la grasa del cartucho de grasa o del cilindro de la pistola.

Solución:

- Sustituya el cartucho de grasa o vuelva a llenar el cilindro.

Causa posible:

2. Aire atrapado en la tapa superior.

Solución:

- Conecte la varilla al conjunto del émbolo de caucho.
- Afloje la tapa superior levemente del cilindro. Empuje la manija de la varilla para expulsar el aire atrapado. Vuelva a apretar la tapa superior. (O, si la pistola tiene válvula de purga de aire, oprímala mientras se empuja la varilla del émbolo.)
- Desconecte la varilla del conjunto del émbolo de caucho.

Problema:

El cartucho de grasa no se vacía por completo. No se está seguro que la grasa del cartucho se haya agotado por completo.

Causa posible:

Las pestañas de la varilla se atorán en el conjunto del émbolo de caucho.

Solución:

- Conecte la varilla al conjunto del émbolo de caucho.
- Inserte la varilla en el cilindro hasta el fondo para hacer avanzar la grasa.
- Mida la manija de la varilla desde la tapa del extremo del cilindro hasta la punta de la manija de la varilla.
- Si la distancia medida es mayor que 44 mm (1-3/4 pulg), el cartucho de grasa no está vacío.
- Si no está completamente vacío, desconecte la varilla del conjunto del émbolo de caucho después de haber empujado la grasa hacia adelante.

